

НАУАТЛЬ-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

аса (местоимение)	кто-то	ахсан	сегодня, сейчас
аса (прилаг.)	какой-то (человек)	ахсан-cualca	сегодня утром
acalli	корабль, каноэ	ауас	ни один (человек)
acoyohtli	колодец	ауамо	всё ещё не
ahcolli	плечо	ayohtli	тыква
ahjahuilli	игрушка	azezenca	река
ahxitia vt	заставлять прибывать	aztatl	цапля
ahzi vi	прибывать	-c- (pron. ver.)	к нему
ahzi vr	находиться	-c- (pron. ver.)	к ней
aic	никогда; когда-нибудь	са	есть, имеется
altepetl	сообщество	са vi.	быть, находиться
altepetl	поселение, город	са vi.	быть, существовать
altepe-tlaca	соотечественник	sacahuatl	арахис; какао
amaquin (adj)	никакой	sacalach	слабость
amaquin (prn)	никто	sacalotl	ворон
amatl	лист бумаги	sacaxto	маленькая тарелка
amitla	ничего	cahtli	современный ботинок
amo	не	cahua vt.	оставлять
amo chicahuac	слабак = не сильный	cahuitl	час, время
amo cuacualtzin	плохой = не красивый	calihtic	зал
amo cualli	плохой = не хороший	calihxitl	стена
amo cuauhtic	низкий = не высокий	calixcuitl	фасад
amo huahui	лёгкий = не тяжёлый	calixpan	внутренний двор
amo itla	вовсе не = не немного	calixtlahuatl	ферма, лагерь
amo miac	мало = не много	calli	дом
amotzin	не	cal-nahuac	сосед
amoxtli	книга	cal-tepozcalnehenqui	гараж, ворота, сарай
analco	по другую сторону реки	cal-tlacualchihua-loyan	кухня
analco	по другую сторону оврага	cal-tlacual-nema-coyan	ресторан
apiztli	голод	cal-tla-nema-coyan	магазин
aquin (interrog.)	кто?	cal-tzacualco	тюрьма
aquin (pron. corr)	кто (человек)	calzontle	брюки костюма
aquin (pron. corr)	кто	samahtli	рот
aquinzazo	любой (человек)	samapachio	борода
atecaxmatema-loyan	резервуар	samazontli	усы
atecoch-tzacualli	озеро	canin	где? (interrog.)
atl	вода	catle	какой, как? (interrog.)
atlahtli	овраг	caxitl	большая тарелка
atl chipahuac	лёд	caxtil	домашний цыплёнок
atzacualco	море	caxtilan-tlahtolli	испанец
аха	сегодня	caxtolli	пятнадцать
axallo	кувшин, ваза	caxtollin-ce	шестнадцать
<hr/>			
caxtollin-nahui	девятнадцать	cihua-tlaixnamic	подруга (любовница)
caxtollin-ome	семнадцать	cihua-xochitzin	comadre
caxtollin-yei	восемнадцать	cihua-yez-ihni	кузина
cayahua vt.	обманывать	cihua-yez-pilli	племянница
се	один	cihua-yez-tahtzin	тётя

cehuia	vt.	гасить	cihua-yulcasuacuano	корова
cel		единственный	citlalli	звезда
semanahuac		вселенная	-co	место
sempoalli		двадцать	-co, -con (направление)	оттуда сюда
sempoalli-huan-ce		двадцать один	cochi	спать
centzontli		четыреста	cochia	спальня
sequi		какие-то (вещи)	cochilia	vt бодрствовать (ночью)
cezenca		вечно	cochini	хряк, свинья
chahuiztli		всеобщее бедствие	cochitia	vt идти спать
chan-tlaca-huan		семья	cochmaihni	жена
chantli		родина	cocohua	физическая боль
chicahuac		громко, сильно	cocoxqui	vi, vr заболеть
chicua-ce		шесть	coltzin	дедушка
chichi		собака	comali	глиняная сковорода
chichihual		папайя	comatlatzacualli	дверь
chichihualli		лоно	cotona	vt отрезать, удалять
chichil-coztic		оранжевый	coyotl	койот, волк
chichiltic		красный	coztic	желтый
chichipica	vi, vr	намокать	cuacayahua	vt обманывать, предавать
chic-nahui		девять	cuacual-tzin	красивый, милый
chicome		семь	cuahuitl	дерево, дрова
chicome tonalli		неделя (= 7 дней)	cuaitl	голова
chi-uei		восемь	cualcan	рано
chihua	vt.	делать	cualica	vt приносить
chilli		перец чили	cualli	хороший
chil-amolli		соус	cualli teotlal-tzintli	добрый вечер
chipahuac		хрустальный	cualli tonal-tzintli	добрый день
chipini	vi	намокать	cualli yohual-tzintli	доброй ночи
chipinia	vr, vt	намокать, смачивать	cualti	vi быть в состоянии, быть должным
chiya	vr	ожидаться	cual-yotl	доброта
choca	vi	плакать	cua-flatzacual-calli	крыша
choctia	vt	заплакать	cua-flazecahui-loni	шляпа
cihtzin		бабушка	cuacaxtil	цыплёнок (горный)
cihua-ihni		сестра	cuauhtic	высота
cihua-ixhuihtli		внучка	cuauh-tlahtli	лес, гора
cihua-montli		невестка	cuauhtli	орёл; герой
cihua-pil-coconetzin		ребёнок (девочка)	cuauxilotl	банан
cihua-pilli		дочь	cuehzohua	vr, vt чувствовать давление, стресс
cihua-teopan-quixtli-pilli		падчерица	cueitl	юбка
cihua-teopanquixtli		крёстная	cuentla	загон без запаха; туалет
cihuatl		женщина	cuera	vr вертеться
<hr/>				
cuetlapantli		спина	ihtetl	желудок
cuetlaxtolontli		мяч	ihtotia	vt танцевать
cuetzcomitl		закрома кукурузы	i-huaxca	свой = его, её
cuica	vi	грузить, прибывать	ihxipan	ногами из, в ноги
cuicatl		песня	ihxitl	нога, стопа
cuitlacochi		1. кукурузный початок, поражённый грибом куи-	ihza	vi просыпаться

		тлакочи			
ecatl		человек из (лицо из)	ihzicayotl		лёгкое
ehcatl		ветер, воздух	ilcahua	vr	предаваться
ei (yei)		три	ilcahua	vr	забываться
elli (yelli)		печень	ilhuicatl		небо
elpantli		грудь	ilhuitl		праздник
elpatz-miqui	vi	страдать, разочаровываться	ilia	vt	говорить
epatl		ленивый, глупый	ilia papalotl		шутить, говорить ложь
etl (yetl)		фасоль	ilnamiqui	vr	договариваться
heuitl-tlamachtli-cal-co		университет	ilnamiqui	vt	помнить
huahui		тяжёлый	ilpicatl		пояс
hual mo-cuera	vi	возвращаться	imania		эпоха
huala (прош., буд)	vi	прибывать	in-		его = их, их
hualica	vt	приносить	i-nahuac		с ним
huan		и	in-huaxca		свои = их
huehue		древний, старик	intla		если
huehuetl		барабан = голос стариков	ipan		напротив, на, над
huei		большой	ipan teotlactli		вечером
huelic		вкусный	ipan-ce		однажды
huepilli		блуза	ipati	vi	стоять
huetzca	vi	насмехаться	ita	vt	видеть, наблюдать
huetzi	vi	падать	itech		от, с (момента), перед
huetzquitia	vt	засмеяться	itech		в, по = посередине
huexolotl		1.индюк; 2. глупец	itech tlalticpac		во всем мире
hueya	v.i.	делать успехи, расти	itla (прилагательное)		какая-то (вещь)
huicatia	vt	начать петь	itla (местоимение)		немного
huilotl		птица	itlamia		в конце (чего-л.)
huipilli		блуза	itzintla		внизу, низ
huitz (presente)	vi	приходить	ix-calli		окно
i-		свой = его, её	ixco		в присутствии...
ica		с	ix-cuaitl		передняя сторона
ican		с	ixhuihtli		внук
i-cel		единственная	ixmati	vt	знать
ichpochtli		сеньорита	ixpan		напротив, перед
icpac		над = на, сверху	ixquempaltzontli		ресница
icuaс (союз)		когда; до тех пор, пока	ix-tlahuatl		поле, равнина
ihcon		как	ixtli		лицо
ihhuatl		перо (крыло) птицы	ixtololotli		глаз
ihni		брат	iyala		вчера
ihnotemohua	vt	удивлять	izcuintli		собака
ihnotl		сирота	iztac		белый
ihpac		на	iztetl		ноготь
<hr/>					
maca	vr	ударяться	miztli		кот
maca	vt	давать	mo- (pron. ver.)		я (себя) (возврат.)
macehualli		слуга, простолоудин	mo- (pron. ver.)		мы (себя) (возвр.)
machtia	vt	(на)учить	mo- (pron. ver.)		себя = он (возв.)
macuil-cempoalli		сотня	mo- (pron. ver.)		себя = они (возвр.)
macuilli		пять	mo- (pron. ver.)		себя = Вы (возвр.)
mahmahua	vt	заражать	mo- (pron. ver.)		ты (себя) (возврат.)
mahpilli		палец	mo- (притяж. прилаг.)		твой

mahtia	vt	пугать	mocah-cahua	vr	отделяться, поддаваться
mahtlahtli		десять	mocah-cahua	vr	ломать связь
mahtlahtlin-ce		одиннадцать	mocehui	vi	отдыхать
mahtlahtlin-nahui		четырнадцать	mo-cocohua	vr	заболевать
mahtlahtlin-ome		двенадцать	mocuitlahuia	vt	заботиться
mahtlahtlin-yei		тринадцать	mo-huaxca		твой
mahuiltia	vi, vt	играть	mohuicatia	vi	петь
maïtl		рука, кисть	molcaxitl		каменная ступка
malacachoni		взбирающаяся	molic		локоть
maquixtia	vt, vr	освободиться	momachtli		ученик
mati	vr	приучаться	momachtia	vr	быть учеником
mati	vt	знать	mo-mahtia	vi	бояться
ma-tlacual-xopiloni		ложка	mo nahuac		с тобой
matzontli		волосы	mo-namictia	vr	вступать в брак
maza-nehnenqui		лошадь	monequi		нуждаться
maza-temohua	vi	охотиться на оленя	mon-nantzin		тёща
mazatl		олень	mono-notza	vr	беседовать
mehua	vi	вставлять	mon-tahtzin		тесть
melahuac		правда, истинный	montli		зять
metl		магей (агава)	mota	vr	видеться, смотреться
metlapilli		metlapil (?)	motlahuia	vi	нравиться, позировать
metlatl		ступа	motlalohua	vi	бежать
metztli		луна	motla-mahzehuia	vi	есть, кушать
meyotl		фамилия	moyotl		москит
meyotl		тень человека	moztla		завтра
miac		много, очень	moztla-cualca		завтра утром
michin		рыба	nacatl		мясо
mictia	vr	кончать жизнь самоубийством	nacayotl		мускул, мышца
mictia	vt	убивать	nacaztli		ухо
mictlampa		пантеон	nacaztli		обочина (дороги)
mihtotia	vi	плясать, танцевать	nahuac		рядом с = с
mihtoti-liztli		танец	nahui		четыре
mihzicuilli		ребро	namiqui	vi	находиться
miqui	vi	умирать	nan- (pron. ver.)		Вы
mitl		стрела	nanacatl		гриб
mitohua		говорится	nan-mech (pron.ver.)		Вам, для Вас
mitz- (pron. ver.)		твой, тебе	nanmehhuan		Вы
mitz-tenehuan		привет! (= я помню тебя)	nan-mi-huan		ты и он
mixtli		облако	nanmo-		свой = Ваш

nanmo-huaxca		свои = Ваши	ollin		движение
nantli		мать	ololohua	vt	соединять
neca		тот	om-cempoalli		сорок
necaten		те	ome		два
nech- (pron. ver.)		я, мне	omitetl		кость
nehhuatl		я	ompa		там
nehnemi	vi	ходить, гулять	opochtli		слева
nehnemitia	vt	идти гулять	raca	vr	мыться
nehnequi	vt	ласкать	rachihui	vi	напиваться
nehual-peflatl		зонтик Науатль	rachohua	vr	приближаться
nelhuatl		корень	rahtia	vr	лечиться

nel-melahua	vi	быть <u>всегда</u> скромным, верным	pahtia	vt	любить (что-л.)
nemaca	vt	продавать	pal		из-за = по причине
nemi	vi	жить	palehuia	vr	справляться (без кого-л.)
nemi-liztli		жизнь	palehuia	vr	помогать
nenepilli		язык	rampa		по вине, из-за
nenequi-liztli		неприязнь, презрение	ran		в
nera ohtli		с другой стороны дороги	rano	vt	происходить
nerantla		с другой стороны холма	panotla		мост
nequi	vt	хотеть, любить	pantalon		современные брюки
neuhitl		пульке	rapalotl		сомнение, ложь
ni- (глагольное мест.)		я	rapalotl		бабочка
nican		сюда, здесь	raqui		весёлый
nican ome tonalli		за два дня	raqui	vi	быть довольным
ni-mitzon-tlatlaulatia		пожалуйста	raqui-liztli		счастье
nin		этот	patlahuac		ширина
ninque		эти	patlanaltia	vt	полететь
no-		я	patlani	vi	летать
nochi		весь, целый, всякий	patzca	vt	пожинать
nochtin		все	patz-miqui	vi	шпаклевать, замазывать(?)
nochtli		туна = плод нопаля	raxalohua	vi	гулять
nohpalitl		дерево нопаля	rayo		переполнение, избыток
nohpalli		лист нопаля	rehua	vr	понукавать, мотивироваться
no-huaxca		мой	rehua	vt	начинаться
non		этот	petlani	vi	блестеть
no-nahuac		со мной	petlatl		поверхность ладони
no-notza	vt	беседовать	pia	vt	иметь
nonque		эти	pil-coconetzin		ребёнок (мальчик)
notza	vt	звонить	piliz-tetl		обсидиан
nozo		или	pilli		сын
ocachi		больше	pilli	vt	охранять
ocachto		сначала (наречие)	pilohua	vt	висеть
ocelotl		оцелот, тигр	piloni		вешалка, плечики
ohtia	vt	направлять, начать идти	pitzahyahtli		талия
ohtli		дорога, улица	pitzotl		хряк, свинья
ohuihqui		также	pohua	vi	считать
ohzoll		брошенный, разрушенный	pohuilia	vt	посчитать

polohua	vt, vr	терять, теряться	temohua	vt	разыскивать
popoca		курящийся	tenamaz-tetl		очаг
popocal-quizani		топка, труба	tenchalli		подбородок
poztequi	vt	ломать кости, косточки	tenmictli		сон
quechtlahzoc		вышитая блуза	ten-miqui	vt	идти спать
quechtli		шея	ten-miqui	vi, vr	мечтать, замечтаться
quema		да	tenochtlalpan		нация
quema-catzin		да; конечно	tentli		кончик, край = губа
quemen		как (сравн.)	tenxipalli		губа
quenin		как? (вопрос)	teo-chihua		священный, божественный
quetzalli		красота	teocuitlatl		золото
quetzoll		пятка	teo-panquixti-pilli		приёмный сын
quex-quich		сколько (вопрос)	teo-panquixtli		крестный отец
¿quex-quich ipati?		сколько стоит?	teo-pixqui		священник

quez-qui		сколько (мн. ч.; вопрос)	teotl	бог
qui- (глагольное мест.)		к нему	teotlac	поздно (наречие)
qui- (глагольное мест.)		к ней	teotlahtli	вечер (существительное)
qui pia		он делает (+ время)	tepachohua vt	давить, бить
-qui, -qui-huen (направл.)		оттуда сюда	tepamitl	стена
quiahuitia vi		дождить	tepetl	гора, холм
quiahuatl		дождь	tepochtli	юноша
quien-man		когда (вопрос)	teponaztli	барабан = ударять камнями
quihuitia vt		начинается дождь	tepotz-tlamene	грузовик
quilitl		травы, овощи	tepoz-cal-nehnen-qui	машина
quin (глагольное мест.)		к ним	tepoz-huilo-patlan-qui	самолет
quitzquia vt		затевать драку	tepozmecca-tlanonotzqui	телефон
quixtia vt		уехать	tepoz-tlecuilli	печь
quiza vi		уезжать	tequi-pachohua vi	чувствовать себя
от-				
tahtli		отец		ветственным за работу
tantli		зуб	tequi-pachohua vt	беспокоиться,
te- (глаголь. мест.)		кто-то		тревожиться
teca vt		ложиться	tequiti vi	работать
te-cal-tzacual-co		тюрьма	tequitiltia vt	начать работать
tecatli		сандалия	tequitl	работа
tech (глагольное мест.)		к нам	tetah-tzitzin	родители
tecpani	в порядке, сформированный		tetl	камень
tecutli		хозяин	te-tlahpalohua vi	приветствовать
tehhuan		мы	tetlazohtlal-liztli	любовь
tehhuetl (личное мест.)		ты	tetzahma-liztli	душевная боль
telehza vt		бить ногами, давить	textli	масса
tema vt		купаться	tezi vi, vt	молоть
temachti		учитель	tezihuitl	град
temaquixti		освободитель, адвокат	ti- (pron. verb.)	мы
temaquixti-catzin		спаситель	ti- (pron. verb.)	он
temaz-calli		ванна	ti- (pron. verb.)	ты
temictia vi		вставить	ti, -ti-huen (направление)	отсюда туда
			ti-huan	ты и я

tilana vt		тянуть	tlalolini	землетрясение
tilma		пальто	tlalpan	квартира
tilmahtli		пончо, серапе, плащ	tlalticpac	мир, земля
-titla		место	tlamachilia vi	думать
titlani vt		посылать	tla-machi-liztli	мозг, мысль
tla- (глагольное мест.)		что-то	tlamachtli-cal-co	школа
tlacati vi		рождаться	tlamachti-liztli	учёба, образование
tlacatiltia vt		оплодотворить, родиться	tlamachtilli	класс
tlacatl		человек	tlamanaque	срок полномочий
tlaca-tlahtolyochitl		поэт	tlamaquiti-liztli	свобода
tlachaltia vt		видеть, смотреть	tlamati vi	чувствовать, думать
tlacohua vi		покупать	tlamictia vi	охотиться на животных
tlacual-chihua vi		готовить пищу	tlamotla vt	бросаться, наполняться ветром
tlacual-chihuilia vt		приготовить пищу	-tlan	место, где (что-то) есть
tlacualli		еда	tlancua vt	кусать
tlacualtia vt		держаться	tlancuaitl	колени

tlacualtia	vr	жаловаться	tlanehtia	vt	предоставлять
tlahchiquini		скребок	tla-nemaca	vi	продавать вещи
tlahcuilhuia	vt	написать	tlanax-ixtololohtli		очки
tlahcuilohua	vi	писать	tlanextli		свет, лампа
tlahiaquia	vr	одеваться	tlapaca	vi	стирать одежду
tlahiaquitia	vt	одевать	tlapaca-loyan		прачечная
tlahloltia	vt	читать	tlapahpaca	vi	мыть чашки (рюмки)
tlahpac		вверх, наверх	tlapalhuia	vr	краситься
tlahpalohua	vt	приветствовать	tlapalli		цвет
tlahlacotli		грех, зло	tlapana	vt	бить чашки, обрабатывать древесину
tlahlania	vt, vr	спрашивать, осведомляться	tlapanco		чердак
tlahlattia	vt, vr	быть горячим, сожжённым	tlapach-tlacuali		обеденный стол
tlahtohua	vi	говорить	tlapechtli		стол
tlahtolli		слово, совет	tlapehqui		вино
tlahtol-papalotl		рассказ, легенда	tla-petlan-alotl		молния
tlahtol-papalotl		фантазия	tlapohua	vr	удаляться
tlaholtia	vt	говорить	tlapolotia	vr	ошибаться
tlahtol-yochitl		поэзия	tlaquentia	vr	укрывать, накрываться
tlahuacapa		сезон засухи	tlaquentia	vt	укрывать, накрывать
tlahuacapan-ixtlalhuatl		пустыня	tlatamachi		средство
tla-huanqui		пьяница	tla-temohua	vi	исследовать
tlahuel-miqui	vi	сердиться	tlatequini		нож
tlahuel-miqui-liztli		раздражение	tlatia	vt	прягать
tlahuelquixtia	vr	мстить	tlatlachaltia	vt	видеть, смотреть
tlahuical		муж	tla-tohtli		сев, сеятель
tlah-xitla		внизу	tlatzahqui		лентяй
tlahzihuilli		пятно = грязь на коже	tlatzihcatiya	vi	лентяйничать, учиться
tlaixnamic		друг (любовник)	tlatzotzon-alotl		быть лентяем
tlalia	vt	помещать	tlatzotzon-qui		музыка
tlalli		земля			музыкант
tlalochtia	vt	бежать			

taulli		кукуруза	tzecuinaltia	vt	начать прыгать
tlaxcalli		омлет, тортилья	tzecuini	vi	прыгать
tlaztlahua	vt	платить	tzinihpalli		стул
tlazalohua	vi	изучать, учиться	tzinqueztamal		нога
tlazaloltia	vt	учить, начать изучать	tzohpilotl		аура (зоол.)
tlazcaltia	vt	производить	tzonihpia	vr	причесываться
tlazecahuilotl		тень вещи	tzon-tecomatl		голова смерти
tlazehuiani		гасильник свечей	tzontli		волосы
tlazoh-camati		спасибо	tzotzomah-quiah-palehui		современный зонтик
tlazoh-camati	vt	быть благодарным	tzotzomahtli		ткань
tlazohtla	vt	любить	tzotzona	vt	играть музыку
tlazohtla-liztli		любовь	xaltlapalli		брюнет
tleca		почему?	хахocatl – guayaba? (guayaba – гуайява (плод); невеста, занюба		mejía (?))
tlecalpantzi		печь, плита	xayacahtli		чая
tlecuilli		очаг	xicalli		чаша
tlehcocalli		лестница	xih-pohpohua		чистить травами
tlen		(для глагола)	xihtli		пуп
tlen (вопрос)		что? как?	xihtoh-maitl		лист дерева

tlen (коррелят. мест.)		какая, которая (вещь)	xihuitl		трава, год
tlenzazo		любая (вещь)	xiquipilli		сумка; восемь тысяч
tlitic		чёрный	xochi-clalli		сад дома
tloc		возможно	xochi-cozcatl		ожерелье
to-		наш (прилагательное)	xochi-cuaitl		корона, хохолок
-to, -ton (направление)		отсюда туда	xochi-cualli		фрукт
toca		имя	xochi-nacaz-piloni		серьги
toca	vi	сеять	xochitl		цветок
toca	vt	увольнять служащего	xochi-tlalli		сады цветов
tochacatl		улитка	xochitzin		кум
toch-temohua	vi	охотиться на кроликов	xocooyotl (xocooyotzin)		последний семьи
tochtli		кролик	xohtli		яма
to-huaxca		наш (местоимение)	xolotl		слабость, страх
tolonhuia	vt	боксировать, ударять	xopilli		палец на ноге
tomahuac		толстый (человек)	xoxoctic		зелёный
to-nahuac		с тобой	yacahtli		нос
tonalli		день	yacanatli		вправо, справа
tonalli		удача, судьба	yahuitl		синий цвет
tonal-tlaltamachi		часы	yalliz		тело
tonal-tzintli		солнце	yancuic		новый
tona-meyotl		тень человека	yau	vi	идти
toponaltia	vt	бить, наказывать	yau + глагол с		
tzacua	vi	закрывать	направлением		идти в (будущее вр.)
tzacualli		заточение (сущест.)	yehhuan		они
tzahtzi	vi	кричать	yehhuatl		Он, она
tzala		посередине, между	yehui	vi	вмещаться
tzapa		юный	yei		три
tzayana	vt	рвать волокно, материю	yelli		печень
tzecahuaztli		щётка, расческа			

yetl		фасоль	yoyolitzin		медленный
yez-ihni		кузен	yulca-cuacuaño	(нечто)	поджаренное
yez-nelhuatl		вена	yulcatl		животное
yez-pilli (yez-cone)		племянник	zacatl		пастьба, выгон
yez-tahtzin		дядя	zahualli		муха
yeztli		кровь	zahuatl		зернышко
yohualli		ночь	zalohua	vt	изучать это
yolehua	vt	приглашать	zan-nima		потом, скоро
yolix		душа, родная	zapa		два раза
yoloihmi-yotl		дружба	zatepa		после (наречие)
yolo-ihni		друг	zemicac		вечный
yolo-patzmiqui	vi	быть грустным	zenca		вечный, всегда
yolotl		сердце			